

## EN OTROS RAMOS.

"Sindley Murray, autor de una gramática que aun hoy es texto en Inglaterra y los Estados-Unidos.

"Brockden, el primer americano que escribió novelas.

"Ramsay (David), historiador de mérito: escribió la "Vida de Washington" y algunas obras sobre la guerra de la independencia.

"Wist, autor de una excelente biografía de Patrick Henry.

"Pick, viajero célebre que con el capitán Lerris hizo una expedición por todo el valle del Mississippi hasta Oregon, y publicó sus viajes.

## TERCER PERIODO—1820 en adelante.

"En este período, la literatura americana se emancipa y toma su carácter propio.

## HOMBRES DE ESTADO.

"Daniel Webster.

"Henry Clay.

"John Calhoun.

"Williams Mary.

"William H. Seward.

"Edward Everet.

"Stephen Douglas.

"Lerris Cass.

"John Randolph.

"Charles Sumner.

"Wendell Philips.

"Thomas Benton.

Todos estos han sido grandes oradores, y vd. conoce demasiado bien la historia política de este país, para que yo pueda decirle nada nuevo acerca de ellos.

"Abraham Lincoln.

"Jefferson Davis.

} Seria curioso hacer un paralelo entre estos dos hombres, el primero poco ilustrado pero de gran capacidad, rectitud y lealtad; y el segundo gran estadista, pero zorro de cuenta.

## POETAS.

"El primero, en mi opinion, es su amigo Willian C. Bryant, cuyas obras conoce vd. mejor que yo; así, paso á otro.

"Richard H. Dana, poeta filosófico y descriptivo de mucho mérito, además jurisconsulto anotador del derecho internacional de Wheaton.

"Fitz Greene Halleck, cuyo poema *Márcos Botzaris* y otros tres ó cuatro, le valdrian la inmortalidad á que sus otras muchas obras no le hacen merecedor.

"Henry W. Longfellow, considerado por muchos el primer poeta americano: no me gusta porque le falta pasión; y para mí, la poesía fría, por muy artística que sea, es un huevo sin sal. Pero como poeta descriptivo es excelente, y como traductor no tiene rival.

"James Russell Lowell, poeta filósofo de gran imaginación; además es un *humanista* de primer orden. Es ahora ministro en España.

"Emerson (Ralph Waldo), poeta filosófico profundísimo, de admirable estilo y adorador entusiasta de la naturaleza, es además el primer filósofo americano, y no hay en lengua inglesa nada que supere á sus ensayos.

"Edgar Allan Poe, gran poeta y novelista, murió joven; nadie ha pintado mejor que él las pasiones. Tipo semejante á Espronceda, escribió además unos cuentos que han sido traducidos al francés y al alemán y son muy celebrados.

"Además, son notables como poetas N. P. Willis, Ch. J.

Hoffman, W. Allstin (pintor muy notable), J. R. Drake, O. W. Holmes, G. P. Morris, W. G. Simnis, John Wittier, \* Joaquin Miller, autor de los "Cantos de las Sierras," muy aplaudidos en Inglaterra y que están llenos de alusiones á las costumbres mexicanas de la frontera, y otros muchos más que creo excusado mencionar para su objeto.

"Como aquí está tan adelantada la educacion del bello sexo, hay un gran número de distinguidas poetisas: las más notables son Miss Osgood, Miss Welby, Miss Howe, Grace Greenwood, las dos hermanas Cary y Mary Townsed. Tienen bastante bueno, pero la poesía *femenina* no me seduce.

HISTORIA.—GEOGRAFIA.—VIAJES.

Aunque vd. sea demasiado severo con los yankees, más que yo con la poesía femenina, en historiadores tendrá vd. que hacerles justicia. Gracias á ellos sabemos algo de nuestra patria comun, la América ex-española.

La historia de los Estados-Unidos, la ha escrito con gran talento, belleza y crítica, George Bancroft: ha publicado ya diez tomos que llegan á 1774. Por demasiado prolijo suele ser cansado. Lo da á entender su extension cuando aun no llega á la época moderna.

Tambien han escrito buenas historias de los Estados-Unidos, Spencer, Hildereth, y Bensen Lossing.

"George Tiknor ha escrito la "Historia de la Literatura española," que, traducida por Gayangos, sirve de texto de enseñanza en España.

\* Wittier es autor de una hermosa poesía titulada "Los Angeles de Buenavista," en que elogia la conducta de las mujeres mexicanas con los heridos en esa batalla.

"Washington Irving, autor de la mejor "Vida de Washington."

Sobre estos dos nada le digo, pues los conozco mejor que yo.

"Prescott.

"John Lothrop Motley, que acaba de morir, ha escrito dos historias de los Países Bajos y de sus revoluciones, obras de gran mérito: no conozco escritor de más ciencia, conciencia y paciencia, tres *éncias* no fáciles de hallar juntas: su estilo peca de severo, y á veces es árido, pero clarísimo, y su obra es un modelo de imparcialidad. A veces, al leer la primera de sus obras, me parece estar leyendo lo que pasa actualmente en mi tierra; cosa que me demuestra que, aunque el mundo marcha, España lo hace demasiado lentamente.

"Pouke Godrin, autor de una buena Historia de Francia.

"Fenimore Cooper.—"Historia naval de los Estados-Unidos."

"Schoolcraft, Bradford, Catlin y otro Bancroft, han escrito excelentes obras sobre los indios norte-americanos, su historia, costumbres y antigüedades.

"Goodrich (S. G.) ha escrito una bastante buena historia Universal, y, con el nombre de Peter Parley, setenta y cinco pequeñas obras históricas para niños. A él se debe la reforma de los textos de las escuelas, pues fué él que los hizo ilustrados, haciendo divertida la enseñanza.

"James Parton es un historiador de gran mérito, cuyas biografías pueden citarse al lado de las mejores.

"Jared Sparks es otro biógrafo, más distinguido por su conciencia é imparcialidad, que por su estilo, que es algo árido y cansado.

“El célebre teniente Kane escribió relaciones admirables de sus viajes al Polo.

“Stephens y Squier han escrito bellísimos libros sobre las Repúblicas de Centro-América y el Perú; Wilkes (el almirante), una buena historia de la expedición exploradora americana al Polo Sur; Lynch, la exploración del Mar Muerto; Perry el viaje al Japon; Bartlett, las exploraciones de Tejas y Nuevo-México; Fremont, las de California y todo el interior del país; Heindon, las del Valle del Amazonas; Page, el valle del río La Plata; Bayard Taylor, veinte ó treinta obras de viajes por todo el mundo, escritos con la mayor gracia y á cual más interesantes; Norman, ciudades arruinadas de Yucatan; Dana, viajes; Hayes, viajes al Polo Norte, y muchos otros más de ménos importancia.

## NOVELISTAS.

“Fenimore Cooper y Washington Irving no necesitan carta de recomendación para vd. Tampoco Mrs. Beecher Stowe, la autora de la “*Chozza del Tío Tomás*,” y hermana del gran orador Beecher, que es tan apasionado á faldas como cualquier otro prójimo, según malas lenguas dicen.

“Son además muy notables Hawthorne, el autor de “*The Scarlet letter*,” y de muchas otras novelas traducidas á todos los idiomas hablados por los seres racionales (hasta el español!); Poe, N. G. Simms y otros.

## FILOSOFIA.—TEOLOGIA.—JURISPRUDENCIA.—ECONOMIA.

## PEDAGOGIA.

“Filósofos notables solo hay Emerson, gran pensador, original en todas sus ideas y cuyo lenguaje es admirable;

Channing, que, lo mismo que el anterior, ha sido traducido al alemán, francés é italiano, y Jappan, autor del “*Libre Albedrío*.”

“En la Iglesia son notables como grandes oradores, entre los muertos Jappan, Robinson y Baines, y entre los que aun andan por este valle de lágrimas, consolándose con sueldos de 20 á 60,000 pesos anuales, Chapin, Hipworth, Tyng y Henry Ward Beecher, á quien, por mucho que le gusten las faldas, nadie podrá quitarle ser el primer orador y el hombre más simpático de toda la América inglesa.

“Fuera de la Iglesia cristiana (de modo que no se salva), hay un gran orador sagrado, el Dr. Frothingham, predicador de la Iglesia unitaria, que, como vd. y yo, admite á Dios sin meterse á explicarlo, no admite revelación alguna y cree que basta al hombre cumplir sus deberes para salvarse. Predica todos los domingos en el Templo Masónico, y son tan notables sus discursos, que *El Herald* da un extracto de ellos todos los lunes.

“En jurisprudencia están los americanos tan adelantados como en historia. Los nombres de Kent, Wheaton, Story y Livingston, ya muertos, honrarián á cualquier nación. Además, son notables Bouvier, Brice y otros.

“En educación, puede citarse á Horacio Mann Calkins, Wickersham, Sheldon y otros infinitos á quienes debe este país, más que á todos los demás, sus prodigiosos adelantos.

“En economía política están los americanos á la cola: aquí solo ha habido dos ó tres que merezcan el nombre de economistas: Carey, Perry y Horacio Greeley: ya vd. los conoce.

## PERIODISTAS.

“Raro es el político que no haya sido periodista: entre los grandes nombres del periodismo puede vd. citar Legaré, Raymond, Richardson, Manton Marble, Bennett, Greeley, Bryant, Dana, etc., etc.

“Las revistas literarias son tan grandes en número, como las estrellas en el cielo, y son distinguidos, todos los ya enumerados como historiadores, muchos de los literatos y estadistas, y además Holland, Putnam, etc. Hay Revista mensual, como la de Harper, que imprime 200,000 ejemplares de cada número!

## DICCIONARIOS, ENCICLOPEDIAS, ETC.

“El mejor diccionario de la lengua inglesa es el del Dr. Noah Webster, que vd. conoce.

“Hay buenas enciclopedias generales, unas calcadas sobre las inglesas, otras sobre las alemanas; es decir, más científicas, históricas y prácticas que literarias. Las dos mejores son las publicadas por Appleton y por Johnson.

“El mejor diccionario bibliográfico inglés y americano es el publicado por Allibone: tres enormes volúmenes con las biografías, bibliografías y juicios críticos de todos los autores.

“Griswold ha publicado muchas colecciones de obras escogidas de autores americanos. Lo mismo Dana y Bryant.

“Hay una excelente Enciclopedia de la literatura americana publicada por Dunkirk, con biografías, retratos, etc.: la enseñé á vd. en mi oficina y le aconsejé la examinase; pero, como vd. hace lo que le da la gana, no me hizo caso:

le advierto, para su gobierno, que cuanto aquí le digo que algo valga, es tomado de ella.

## CIENCIAS NATURALES.

“Como esta gente es tan práctica, si no tienen poetas que canten sus glorias (no es pulla) tienen hombres grandes que sepan abrir y desarrollar todas las fuentes de sus riquezas: á Franklin y sus pararrayos siguen, Fulton aplicando el vapor á la navegacion, y Morse la electricidad á las comunicaciones. Estos tres hombres bastarian; pero hay muchos que agregar.

“Bowitch, autor del comentario de la mecánica celeste de la Place y del “Tratado de navegacion,” que por ordenanza se usa en las marinas de guerra y mercante de los Estados- Unidos é Inglaterra.

“Youmans, Henry Hare, Silliman, Hunt, Maury, Mitchell, Loomis, Peters, Dana, Olmstead, Bache, Ferguson, Goodrich, Gray, etc., son distinguidísimos por sus obras y descubrimientos; unos como geólogos, otros como naturalistas, como químicos, como astrónomos, etc.

## MEDICINA Y CIRUJIA.

“Morton, Mott y Glidden, Parker, Wood, Casnoshan, Hammond, Sanger, escritores sobre anatomía comparada, cirugía en general, cirugía militar, régimen de hospitales, prostitucion, etc., é inventores de muchos aparatos y operaciones importantes.

“Elliot, Lee, Simms, Thomas, Metcalf, Chapman, Williams Flint (padre é hijo), y otros grandes médicos han publicado célebres obras de medicina.

"El arte del dentista está más adelantado en los Estados-Unidos que en todos los demás países.

"En mecánica y manufacturas ha habido muchos hombres notables; pero como poco se me alcanza de esto, dejo la pluma sin meterme en honduras, y me voy á dormir, dando gracias á Dios por haber acabado."

Para complemento de este capítulo, copiamos en seguida varias lindísimas composiciones de poetas muy notables, que tienen, á más de su mérito, la recomendacion de estar admirablemente traducidas por nuestros amigos los Sres. D. Pedro Santacilia, y Lic. D. Ignacio Mariscal:

### EL PRESENTIMIENTO.

(TRADUCCION DE BRYANT).

(Santacilia).

"—Huyamos, padre mío, la tormenta  
En alas viene ya del aquilon,  
Y las cárdenas nubes se amontonan  
Robándonos la luz del claro sol;

El ave busca su pajizo nido  
Entonando tristísima canción,  
Y al tranquilo redil tímido corre  
El ganado seguido del pastor."

"—Nada temas, aguardate un instante,  
Que la tormenta pasará veloz:  
Verás cual ántes azulado el cielo,  
Cual ántes bella mirarás la flor."

Pero el niño lloraba y le decia:  
"—Padre mío, marchémonos, por Dios,  
Que á la luz del relámpago descubro  
Monstruos horribles que me dan pavor.—"

El padre quiere hablar... en la garganta  
Siente que muere sin salir su voz,  
Y al estampido horrisono del trueno  
Ve descender el rayo aterrador.

Al niño tiende la convulsa mano  
Y le busca, y le llama en su afliccion...  
Mas todo en vano, porque el niño ha muerto  
Y solo su cadáver encontró.

### MI VIDA.

(TRADUCCION DE WILDE).

(Santacilia.)

*"My life is like the summer rose."*

Es mi vida la vida de la rosa  
Que sus pétalos abre en la mañana,  
Y que al tocar las sombras de la noche  
Se arrastra por el suelo deshojada;  
Mas sobre el lecho de la flor humilde  
El rocío sus lágrimas derrama,  
Y nadie habrá que enternecido vierta  
Al contemplar mis penas una lágrima.